

Jean-Philippe Rameau

Simon-Joseph Pellegrin

HIPPOLYTE ET ARICIE

Version de 1757

Dessus II & haute-contre



TABLE DES MATIÈRES

Acte Premier

1-1 Ouverture	4	1-11 Deuxième Air	9
SCÈNE 1 : Aricie		1-12 Gavotte : <i>De l'Amour fuyez les charmes</i>	10
1-2 Aricie : <i>Temple sacré, séjour tranquille</i>	5	SCÈNE 4 : Phèdre, Œnone, gardes, les mêmes	
SCÈNE 2 : Hippolyte, Aricie		1-13 Phèdre, Aricie, Hippolyte, chœur de prêtresses	10
1-3 Hippolyte, Aricie : <i>Princesse, quels apprêts me frappent</i>	6	1-14 Phèdre : <i>Périssse la vaine puissance</i>	11
1-4 Aricie : <i>Hippolyte amoureux m'occupera sans cesse</i>	6	1-15 La prêtresse, chœur : <i>Dieux vengeurs, lancez le tonnerre</i>	11
1-5 Hippolyte, Aricie : <i>Je vous affranchirai d'une loi si cruelle</i>	7	1-16 Bruit de tonnerre	12
1-6 Hippolyte, Aricie : <i>Nous brûlons des plus pures flammes</i>	7	SCÈNE 5 : Diane, les mêmes	
SCÈNE 3 : Hippolyte, Aricie, la grande prêtresse de Diane, prêtresses de Diane		1-17 Diane, Aricie, Hippolyte	14
1-7 Marche	8	SCÈNE 6 : Phèdre	
1-8 Chœur de prêtresses : <i>Dans ce paisible séjour</i>	8	1-18 Phèdre : <i>Que rien n'échappe à ma fureur</i>	14
1-9 Premier Air	8	1-19 Entr'acte	15
1-10 La grande prêtresse : <i>Dieu d'Amour, pour nos asyles</i>	9		

Acte Second

SCÈNE 1 : Thésée, Tisiphone		SCÈNE 4 : Thésée, Tisiphone, les mêmes	
2-1 Ritournelle	16	2-9 Thésée, Tisiphone : <i>Dieux ! Que d'infortunés gémissent</i>	21
2-2 Thésée, Tisiphone : <i>Laisse-moi respirer, implacable Furie</i>	16	2-10 Les trois Parques : <i>Du Destin le vouloir suprême</i>	22
SCÈNE 2 : Pluton, Thésée, Tisiphone, les trois Parques, divinités infernales		2-11 Thésée : <i>Puisque Pluton est inflexible</i>	22
2-3 Entrée de Pluton	17	2-12 Chœur : <i>Non, Neptune aurait beau t'entendre</i>	23
2-4 Thésée, Pluton : <i>Inexorable Roi de l'empire infernal</i>	18	SCÈNE 5 : Mercure, les mêmes	
SCÈNE 3 : Pluton, les trois Parques, divinités infernales		2-13 Mercure, Pluton : <i>Neptune vous demande grace</i>	23
2-5 Pluton, chœur : <i>Que l'Averne, que le Ténare</i>	18	2-14 Pluton, les Parques : <i>Vous, qui de l'avenir percez la nuit</i>	24
2-6 Premier air infernal	20	SCÈNE 6 : Thésée, Mercure	
2-7 Deuxième air de furies	20	2-15 Thésée, Mercure : <i>Je trouverois chez moi ces enfers</i>	25
2-8 Chœur : <i>Pluton commande</i>	21	2-16 Entr'acte	25

Acte Troisième

SCÈNE 1 : Phèdre		3-7 Thésée : <i>Puissant Maître des flots</i>	30
3-1 Phèdre : <i>Cruelle Mere des Amours</i>	26	3-8 Thésée : <i>Mais de courroux l'onde s'agite</i>	30
SCÈNE 2 : Phèdre, Hippolyte		3-9 Annonce	31
3-2 Phèdre, Hippolyte : <i>Reine, sans l'ordre exprès</i>	27	3-10 Thésée : <i>On vient de mon retour rendre grace à Neptune</i>	31
SCÈNE 3 : Thésée, les mêmes		SCÈNE 7 : Thésée, peuples et matelots	
3-3 Thésée, Phèdre, Hippolyte : <i>Que vois-je ?</i>	28	3-11 Marche des matelots	31
SCÈNE 4 : Thésée, Hippolyte, Œnone		3-12 Chœur de matelots : <i>Que ce rivage retentisse</i>	32
3-4 Thésée, Hippolyte : <i>Sur qui doit tomber ma colere ?</i>	29	3-13 Premier air des matelots	33
SCÈNE 5 : Thésée, Œnone		3-14 Deuxième air des matelots	33
3-5 Thésée, Œnone : <i>Quoi ? tout me fuit !</i>	29	3-15 Premier rigaudon	34
SCÈNE 6 : Thésée		3-16 Deuxième rigaudon	34
3-6 Thésée : <i>Qu'ai-je appris ?</i>	29	3-17 Une matelote : <i>L'Amour, comme Neptune</i>	34
		3-18 Entr'acte	34

Acte Quatrième

SCÈNE 1 : Hippolyte		4-7 Premier rondeau	38
4-1 Hippolyte : <i>Ah ! Faut-il en un jour</i>	35	4-8 Une chasserresse : <i>Amans, quelle est votre foiblesse ?</i>	38
SCÈNE 2 : Hippolyte, Aricie		4-9 Premier menuet	38
4-2 Hippolyte, Aricie : <i>C'en est donc fait, cruel</i>	36	4-10 Deuxième menuet	38
4-3 Annonce	36	4-11 Deuxième rondeau : <i>À la chasse, à la chasse, Armez-vous</i>	38
4-4 Hippolyte : <i>Le sort conduit ici</i>	36	4-12 Chœur, Hippolyte, Aricie : <i>Quel bruit ! Quels vents !</i>	40
SCÈNE 3 : Hippolyte, Aricie, chasseurs et chasseresses.		4-13 Chœur, Aricie : <i>Dieux ! Quelle flamme l'environne !</i>	41
4-5 Chœur : <i>Faisons partout voler nos traits</i>	36	SCÈNE 4 : Phèdre, chasseurs et chasseresses.	
4-6 Entrée des habitants de la forêt	37	4-14 Phèdre, chœur : <i>Quelle plainte en ces lieux m'appelle ?</i>	42
		4-15 Entr'acte	42

Acte Cinquième

SCÈNE 1 : Aricie		5-8 Hippolyte, Aricie : <i>Aricie / Hippolyte, est-ce vous que je voi ?</i>	46
5-1 Aricie : <i>Où suis-je ? de mes sens j'ai recouvré l'usage</i>	43	5-9 Diane : <i>Tendres Amans, vos malheurs sont finis</i>	46
5-2 Aricie : <i>Quels doux Concerts</i>	44	SCÈNE 5 : Diane, Hippolyte, Aricie, habitants de la forêt d'Aricie	
SCÈNE 2 : Diane, Aricie, bergers et bergères		5-10 Chœur : <i>Chantons sur la Musette</i>	46
5-3 Chœur : <i>Descendez, brillante immortelle</i>	44	5-11 Rondeau	46
5-4 Aricie, Chœur : <i>Ciel ! Diane !</i>	45	5-12 Une bergère : <i>Plaisirs, doux vainqueurs</i>	47
5-5 Diane : <i>Peuples toujours soumis à mon obéissance</i>	45	5-13 Premier menuet	47
SCÈNE 3 : Diane, Aricie		5-14 Deuxième menuet	47
5-6 Diane : <i>Et vous, Troupe à ma voix fidelle</i>	45	5-15 Diane : <i>Bergers, vous allez voir combien je suis fidèle</i>	48
SCÈNE 4 : Diane, Hippolyte, Aricie		5-16 Première gavotte	48
5-7 Vol des Zéphirs	45	5-17 Deuxième gavotte	48
		5-18 Aricie ou une bergère : <i>Rosignols amoureux</i>	48
		5-19 Chaconne	49

ACTE PREMIER

1-1 Ouverture

6

11

18

22

27

32

37

43

Viste 2

49



57



SCÈNE PREMIÈRE

1-2 Aricie : *Temple sacré, séjour tranquille*

Prélude



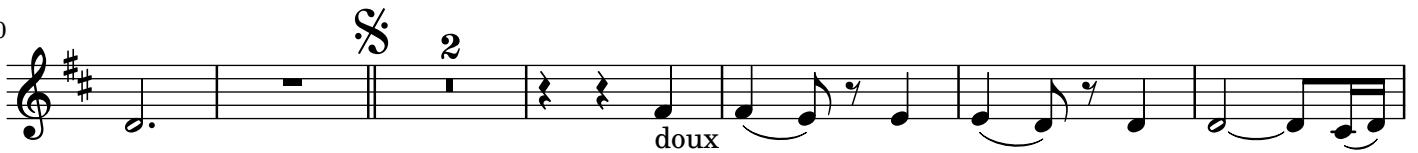
6



14



20



28



36



Fin.

43



50



a la Reprise

1-3 Hippolyte, Aricie : *Princesse, quels apprêts me frappent*

Princesse, quels apprêts me frappent dans ce Temple !

Diane préside en ces lieux ;
Lui consacrer mes jours, c'est suivre votre exemple.

Non, vous les immolez, ces jours si précieux.

J'exécute du Roi la volonté suprême ;
A Thésée, à son Fils, ces jours sont odieux.

Moi, vous haïr ! O Ciel ! Quelle injustice extrême !

Je ne suis point l'objet de votre inimitié ?

Je sens pour vous une pitié
Aussi tendre que l'amour même.

Quoi ? Le fier Hippolyte...

Hélas !

Je n'en ai que trop dit ; je ne m'en repens pas,
Si vous avez daigné m'entendre :
Mon trouble, mes souûpirs, vos malheurs, vos appas,
Tout vous annonce un cœur trop sensible & trop tendre.

Ah ! Que venez-vous de m'apprendre !
C'en est fait ; pour jamais mon repos est perdu.
Peut-être votre indifférence
Tôt ou tard me l'auroit rendu ;
Mais votre amour m'en ôte l'esperance.
C'en est fait ; pour jamais mon repos est perdu.

Qu'entends-je ! Quel transport de mon ame s'empare !

Oubliez-vous qu'on nous sépare !
 Quel temple redoutable, & quel affreux lien !

1-4 Aricie : *Hippolyte amoureux m'occupera sans cesse*

6  Musical notation for measures 6 and 7. Measure 6 contains a half note G4, a dotted quarter note A4, an eighth note B4, a dotted quarter note C5, an eighth note D5, and a quarter note E5. Measure 7 contains a half note F#5, a dotted quarter note G5, an eighth note A5, a dotted quarter note B5, and a quarter note C6. The key signature is one sharp (F#).

11

19

26

a demi

doux

1-5 Hippolyte, Aricie : *Je vous affranchirai d'une loi si cruelle*

HIPPOLYTE

Je vous affranchirai d'une loi si cruelle.

ARICIE

Phédre sur sa captive à des droits absolus ;
Que sert de nous aimer ? Nous ne nous verrons plus.

HIPPOLYTE

O Diane ! Protège une flamme si belle.

1-6 Hippolyte, Aricie : *Nous brûlons des plus pures flammes*

Duo

7

18

28

doux

Plus lent

Fin.

SCÈNE III

1-7 Marche

Gracieusement

9

17

26

1-8 Chœur de prêtresses : *Dans ce paisible séjour*

9

17

24

31

1-9 Premier Air

Tendrement et doux

doux

9

17

26

1-10 La grande prêtresse : *Dieu d'Amour, pour nos asyles*

Dieu d'Amour, pour nos asyles,
 Tes tourmens ne sont pas faits.
 Tous les cœurs y sont tranquilles,
 Tes efforts sont inutiles ;
 Non, non, tu n'en peux troubler la paix.
 Tes allarmes
 Ont des charmes
 Pour qui manque de raison
 Mais nos ames
 De tes flammes
 Reconnoissent le poison :
 Va, fuis ; pers l'esperance :
 Va, fuis loin de nos cœurs :
 Tu n'as point de traits vainqueurs.

1-11 Deuxième Air

Gay

8

16

26

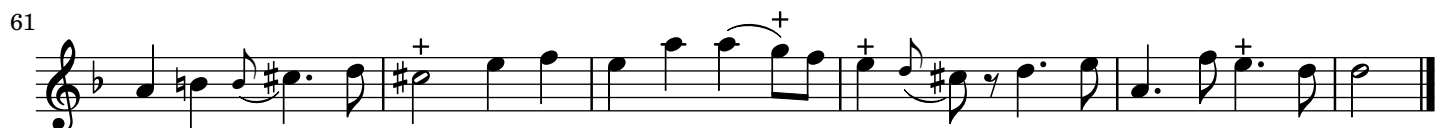
1-12 Gavotte : *De l'Amour fuyez les charmes*

Première gavotte



Deuxième gavotte

Doux et fort alternativement

*On reprend la Pre gavotte*

SCÈNE IV

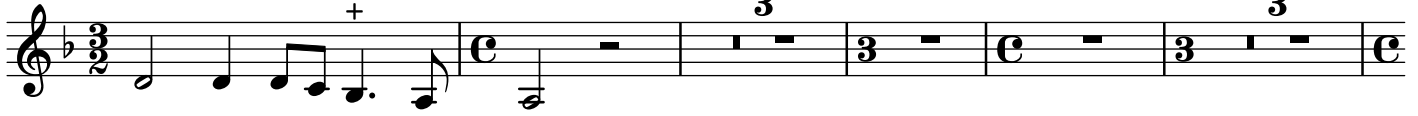
1-13 Phèdre, Aricie, Hippolyte, chœur de prêtresses



14



20



30



1-14 Phèdre : *Périsse la vaine puissance*



7



13



18



1-15 La prêtresse, chœur : *Dieux vengeurs, lancez le tonnerre*



6



Tous

7

14

19

doux

25

fort

4

fort

36

42

48

1-16 Bruit de tonnerre

3

doux

fort

5

fort

7

adoucissez a chaque tems

9

adoucissez a chaque tems

fort

11

13

15

18

22

26

28

31

34

37

39

41

44

fort

adoucissez a chaque tems

fort

SCÈNE V

1-17 Diane, Aricie, Hippolyte

DIANE à ses Prêtresses

[p. 14] Ne vous allarmez pas d'un projet téméraire,
 Tranquilles cœurs, qui vivez sous ma loi.
 Vous voyez Jupiter se déclarer mon Pere ;
 Sa foudre vole devant moi.

à Phedre

Toi, tremble Reine sacrilege ;
 Penses-tu m'honorer par d'unjustes rigueurs ?
 Apprens que Diane protège
 La liberté des cœurs.

à Aricie

Et toi, triste victime, à me suivre fidèle,
 Fais toujours expirer les monstres sous tes traits.
 On peut servir Diane avec le même zèle,
 Dans son temple & dans les forêts.

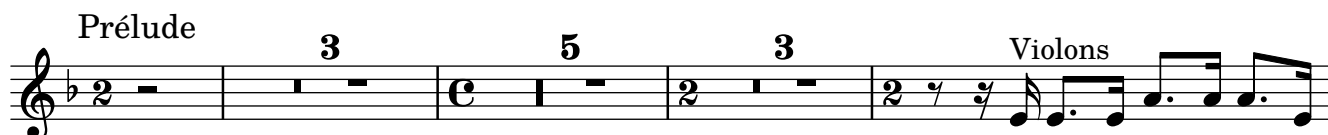
HIPPOLYTE ET ARICIE

Déesse, pardonnez...

DIANE

Votre vertu m'est chere ;
 Et c'est au crime seul que je dois ma colere.

SCÈNE VI

1-18 Phèdre : *Que rien n'échappe à ma fureur*

22



25



28



1-19 Entr'acte

Gay



8



17



27



FIN DU PREMIER ACTE

ACTE SECOND

SCÈNE PREMIÈRE

2-1 Ritournelle

Vite 3

9

15

20

26

32

38

2-2 Thésée, Tisiphone : *Laisse-moi respirer, implacable Furie*

3

doux

9

15

22

28

35

41

49

56

69

76

83

86

92

fort

doux

fort

a demi

fort

p

fort

fort

doux

SCÈNE II

2-3 Entrée de Pluton

Vite

4

7

6

+

2-4 Thésée, Pluton : *Inexorable Roi de l'empire infernal*

18 9 4 3

20 7 3 5 4 Air vif

41

48

55 5

68 29 3 4

SCÈNE III

2-5 Pluton, chœur : *Que l'Averne, que le Ténare*

doux

5

9

12

15

18

21

24 fort

doux

27

31

34

37

40

44

47

50

55

59

63

66

71

76

80

2-6 Premier air infernal



Gravement

4

8

13

17

21

Detailed description: This block contains the musical notation for the 'Premier air infernal'. It is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The time signature is 2/4. The tempo/mood is 'Gravement'. The score consists of six lines of music. Line 1 starts with a repeat sign and a section marker. Line 4 has a measure with a '+' sign. Line 8 has first and second endings. Line 13 has a measure with a '+' sign. Line 17 has a measure with a '+' sign. Line 21 has first and second endings. The piece ends with a double bar line.

2-7 Deuxième air de furies



Tres vite

6

10

17

21

27

Detailed description: This block contains the musical notation for the 'Deuxième air de furies'. It is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The time signature is 3/4. The tempo/mood is 'Tres vite'. The score consists of six lines of music. Line 6 has a measure with a '+' sign. Line 10 has first and second endings. Line 17 has a section marker. Line 21 has a measure with a '+' sign. Line 27 has a measure with a '+' sign. The piece ends with a double bar line.



2-8 Chœur : *Pluton commande*

6

10

18

23

29

33

On reprend le 2^e air de Furies entier.

SCÈNE IV

2-9 Thésée, Tisiphone : *Dieux ! Que d'infortunés gémissent*

doux

7

13

vite

17

2

6

2-10 Les trois Parques : *Du Destin le vouloir suprême*

LES PARQUES

Du destin le vouloir suprême
 A mis entre nos mains la trame de tes jours ;
 Mais le fatal ciseau n'en peut trancher le cours,
 Qu'au redoutable instant qu'il a marqué lui-même.

THESÉE

Ah ! Qu'on daigne du moins, en m'ouvrant les Enfers,
 Rendre un vengeur à l'univers.

2-11 Thésée : *Puisque Pluton est inflexible*

6

11

16

21

25

30

35

39

44



2-12 Chœur : *Non, Neptune aurait beau t'entendre*



5



9



14



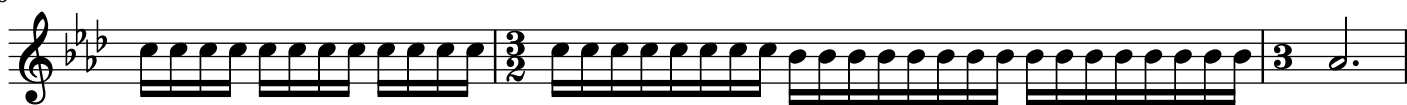
29



32



36



39



SCÈNE V

2-13 Mercure, Pluton : *Neptune vous demande grace*

Prélude



19



2-14 Pluton, les Parques : Vous, qui de l'avenir percez la nuit

2

doux

5

plus fort

11

18

Prélude
Lent

20

22

24

doux

26

28

30

32

34

37

fort

39

43

SCÈNE VI

2-15 Thésée, Mercure : *Je trouverois chez moi ces enfers*

THESÉE

Je retrouverois chez moi ces enfers que je quitte !
 Ah ! Je cède à l'horreur dont je me sens glacer...
 Dieux, détournez les maux qu'on vient de m'annoncer ;
 Et surtout, prenez soin de Phedre et d'Hippolyte.

MERCURE

Il est temps de revoir la lumiere des Cieux.

THESÉE

Ciel ! Cachons mon retour, & trompons tous les yeux.

2-16 Entr'acte

Vite

6

10

17

21

27

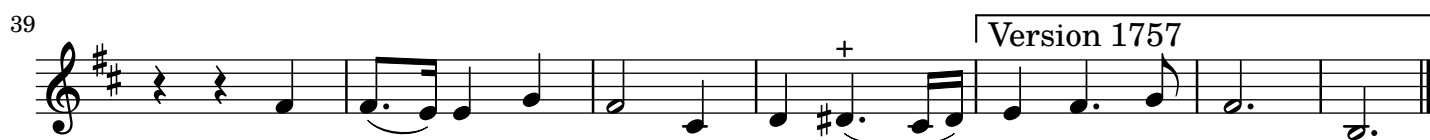
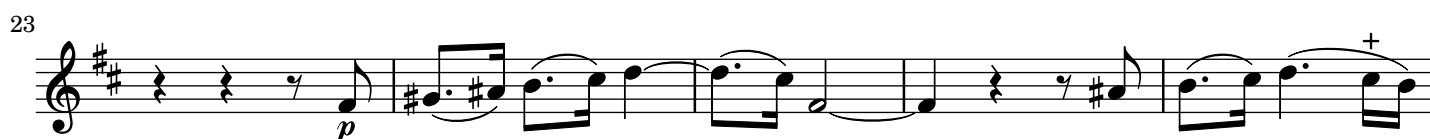
32

FIN DU DEUXIÈME ACTE

ACTE TROISIÈME

SCÈNE PREMIÈRE

3-1 Phèdre : *Cruelle Mere des Amours*



Fin.

53

64

69

75

[Dal Segno.]

Mais pourquoi tous ces vains remords !
 Ah ! Si j'en crois Arcas, mon cœur peut tout prétendre,
 Thésée a vû les sombres bords.
 L'Enfer, pour me punir, pourroit-il me le rendre !...

SCÈNE II

3-2 Phèdre, Hippolyte : *Reine, sans l'ordre exprès*

HIPPOLYTE

Reine, sans l'ordre exprès, qui dans ces lieux m'appelle,
 Quand le ciel vous ravit un époux glorieux,
 Je respecterois trop votre douleur mortelle,
 Pour vous montrer encore un objet odieux.

PHEDRE

Vous, l'objet de ma haine ! O ciel ! Quelle injustice !
 Je dois dissiper cette erreur ;
 Hélas ! Si vous croyez que Phedre vous haïsse,
 Que vous connoissez mal son cœur !

HIPPOLYTE

Qu'entens-je ? A mes desirs Phedre n'est plus contraire !
 Ah ! Les plus tendres soins de votre auguste époux
 Dans mon cœur désormais vont revivre pour vous.

PHEDRE

Quoi ? Prince...

HIPPOLYTE

A votre fils je tiendrai lieu de Perre ;
 J'affermirai son trône, & j'en donne ma foi.

PHEDRE

Vous pourriez jusques-là vous attendrir pour moi !
 C'en est trop ; & le trône, & le fils, & la mere,
 Je range tout sous votre loi.

HIPPOLYTE

Non ; dans l'art de regner je l'instruirai moi-même ;
 Je cède sans regret la suprême grandeur.
 Aricie est tout ce que j'aime ;
 Et si je veux regner, ce n'est que dans sons cœur.

PHEDRE

Que dites-vous ? O Ciel ! Quelle étoit mon erreur !
 Malgré mon trône offert, vous aimez Aricie !

HIPPOLYTE

Quoi ! Votre haine encor n'est donc pas adoucie ?

Tu viens d'en redoubler

un peu doux

5

3

Violons

doux

13

18

PHEDRE

Ah ! Cesse par tes vœux d'allumer le tonnerre.
 Eclatte ; éveille-toi ; sors d'un honteux repos ;
 Rends-toi digne fils d'un heros,
 Que de monstres sans nombre a délivré la terre ;
 Il n'en est échappé qu'un seul à sa fureur ;
 Frappe ; ce monstre est dans mon cœur.

HIPPOLYTE

Grands Dieux !

PHEDRE

Tu balances encore !
 Etouffe dans mon sang un amour que j'abhorre.
 Je ne puis obtenir ce funeste secours !
 Cruel ! Quelle rigueur extrême !
 Tu me hais, autant que je t'aime ;
 Mais, pour trancher mes tristes jours,
 Je n'ai besoin que de moi-même.

Donne...

HIPPOLYTE

Que faites-vous ?

PHEDRE

Tu m'arraches ce fer,

SCÈNE III

3-3 Thésée, Phèdre, Hippolyte : *Que vois-je ?*

THESÉE

Que vois-je ? Quel affreux spectacle !

HIPPOLYTE

Mon pere !

PHEDRE

Mon époux.

THESÉE à part

O trop fatal Oracle !

Je trouve les malheurs que ma prédits l'Enfer.

à Phedre.

Reine, dévoilez-moi ce funeste mystère.

PHEDRE à Thesée

N'approchez point de moi ; l'Amour est outragé ;
 Que l'Amour soit vengé.

SCÈNE IV

3-4 Thésée, Hippolyte : *Sur qui doit tomber ma colere ?*

THESÉE à Hippolyte

Sur qui doit tomber ma colere ?

Parlez, mon fils, parlez, nommez le criminel.

HIPPOLYTE

Seigneur... Dieux ! Que vais-je lui dire ?

Permettez que je me retire ;

Ou plutôt, que j'obtienne un exil éternel.

SCÈNE V

3-5 Thésée, Œnone : *Quoi ? tout me fuit !*

THESÉE

Quoi ? Tout me fuit ! Tout m'abandonne !

Mon épouse ! Mon fils ! Ciel ! demeurez, Œnone.

C'est à vous seule à m'éclairer

Sur la trahison la plus noire.

ŒNONE

Ah ! Sauvons de la reine & les jours & la gloire.

Un desespoir affreux... pouvez-vous l'ignorer ?

Vous n'en avez été qu'un témoin trop fidèle.

Je n'ose accuser votre fils ;

Mais, la reine... Seigneur, ce fer armé contre elle,

Ne vous en a que trop appris.

THESÉE

Dieux ! Acheve.

ŒNONE

Un amour funeste...

THESÉE

C'en est assez ; épargne-moi le reste.

SCÈNE VI

3-6 Thésée : *Qu'ai-je appris ?*

The musical score is written for a single melodic line in treble clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#), and the time signature is 2/4. The score is divided into measures by bar lines. Measure numbers 6, 10, 14, and 22 are indicated on the left. Performance markings include 'doux' (soft) under measure 3, 'fort vivement' (loud and lively) under measure 10, 'tendrement et doux' (tenderly and soft) under measure 14, and 'doux' under measure 15. Measure 22 contains a triplet of eighth notes marked '3' above them, followed by the instruction 'fort et vite' (loud and fast) under the final measure.

3-7 Thésée : *Puissant Maître des flots*

Prélude

Fort et marqué, sans vitesse

7

14

24

31

39

3-8 Thésée : *Mais de courroux l'onde s'agite*

Prélude pour le frémississement des flots

Tres fort

3

5

7

9

11

13

3-9 Annonce

Très gay

3-10 Thésée : *On vient de mon retour rendre grace à Neptune*

On vient de mon retour rendre grace à Neptune,

Et je voudrais encore être dans les Enfers :

Fuyons une foule importune ;

Ne puis-je disparaître aux yeux de l'univers !

SCÈNE VII

3-11 Marche des matelots

Tres Gay

3-12 Chœur de matelots : *Que ce rivage retentisse*

6

12

18

24

37

45

63

71

77

90

101

116

121

Silence

127



135



146



152



3-13 Premier air des matelots

Pésamment



7



14



22



3-14 Deuxième air des matelots

Vivement et marqué



8



15



23



31



3-15 Premier rigaudon**3-16** Deuxième rigaudon

11

**3-17** Une matelote : *L'Amour, comme Neptune*

10



On reprend le premier rigaudon page 34.

3-18 Entr'acte

8



15



23



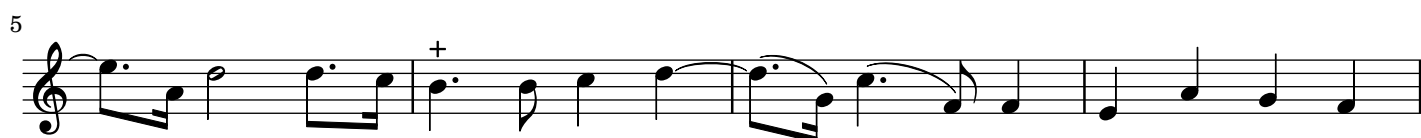
31

**FIN DU TROISIÈME ACTE**

ACTE QUATRIÈME

SCÈNE PREMIÈRE

4-1 Hippolyte : *Ah ! Faut-il en un jour*



SCÈNE II

4-2 Hippolyte, Aricie : *C'en est donc fait, cruel*

ARICIE
[p. 36] C'en est donc fait, cruel, rien n'arrête vos pas,
Vous desesperez votre amante.

HIPPOLYTE
Hélas ! Plus je vous vois, plus ma douleur augmente,
Je sens mieux tous mes maux quand je vois tant d'appas.

ARICIE
Quoi ! L'inimitié de la Reine,
Vous fait-elle quitter l'objet de votre amour ?

HIPPOLYTE
Non ! Je ne fuirais pas de cet heureux séjour
Si je n'y craignois que sa haine.

ARICIE
Que dites-vous...

HIPPOLYTE
Gardez d'oser porter les yeux
Sur le plus horrible mystère,
Le respect me force à me taire ;
J'offenserois le Roi, Diane, & tous les Dieux.

ARICIE
Ah ; c'est m'en dire assez, ô crime !
Mon cœur en est glacé d'épouvante & d'horreur.
Cependant vous partez, & de Phedre en fureur
Je vais devenir la victime.

à part.
Dieux ; pourquoi séparer deux cœurs
Que l'amour a faits l'un pour l'autre !

à Hippolyte.
Eh ! Quelle autre main que la vôtre,
Si vous m'abandonnez, pour essayer mes pleurs ?

à part.
Dieux ; pourquoi séparer deux cœurs
Que l'amour a faits l'un pour l'autre ?

HIPPOLYTE
Hé bien daignez me suivre.

ARICIE
O ciel ! Que dites-vous ?
Moi vous suivre !

HIPPOLYTE
Cessez de croire
Que je puisse oublier le soin de votre gloire.
En suivant votre amant, vous suivez votre époux ;
Venez... quel silence funeste !

ARICIE
Ah ! Prince, croyez-en l'amour que j'en atteste,
Je ferois mon suprême bien
D'unir votre sort & le mien ;
Mais Diane est inexorable
Pour l'amour & pour les Amans.

HIPPOLYTE
A d'innocens désirs Diane est favorable
Qu'elle préside à nos sermens.

ENSEMBLE
Nous allons nous jurer une immortelle foi :
Viens, Reine des Forêts, viens former notre chaîne ;
Que l'encens de nos vœux s'élève jusqu'à toi,
Sois toujours de nos cœurs l'unique Souveraine.

4-3 Annonce

TACET

4-4 Hippolyte : *Le sort conduit ici*

HIPPOLYTE
Le sort conduit ici ses sujets fortunés ;
Unissons-nous aux jeux qui lui sont destinés.

SCÈNE III

4-5 Chœur : *Faisons partout voler nos traits*

8

15

23

30

39

47

55

63

72

4-6 Entrée des habitants de la forêt

Grave

9

18

30

39

4-7 Premier rondeau

4

[1^{re} reprise]

Fin.

11

[2^e reprise]

7

au Rondeau

au Rondeau

4-8 Une chasseresse : *Amans, quelle est votre foiblesse ?*

UNE CHASSERESSE

Amans, quelle est votre foiblesse ?
 Voyez ! L'Amour sans vous allarmer ;
 Ces mêmes traits dont il vous blesse,
 Contre nos cœurs n'osent plus s'armer.
 Malgré ses charmes
 Les plus doux,
 Bravez ses armes,
 Faites comme nous ;
 Osez, sans allarmer,
 Attendre ses coups ;
 Si vous combattez, la victoire est à vous,
 Amans, quelle est votre foiblesse ?
 Voyez ! L'Amour sans vous allarmer ;
 Ces mêmes traits dont il vous blesse,
 Contre nos cœurs n'osent plus s'armer.
 Vous vous plaignez qu'il a des rigueurs,
 Et vous aimez tous les traits qu'il vous lance !
 C'est vous qui les rendez vainqueurs ;
 Pourquoi sans défense
 Livrer vos cœurs ?
 Amans, quelle est votre foiblesse, &c.

4-9 Premier menuet

2

9

18

4-10 Deuxième menuet

TACET

On reprend le premier menuet page 38.

4-11 Deuxième rondeau : *À la chasse, à la chasse, Armez-vous*

12

9

4

8 Rondeau

19

23 Rondeau

34

37

40 doux

45

57 doux

63 doux

75 doux

4-12 Chœur, Hippolyte, Aricie : *Quel bruit ! Quels vents !*

Bruit de mer et vents

Vite



2



3



4



5



6



7



8



9



10

11

13

15

17

19

doux

4-13 Chœur, Aricie : *Dieux ! Quelle flamme l'environne !*

Prélude Vite

Recitatif Lent

4

doux

11

doux

SCÈNE IV

4-14 Phèdre, chœur : *Quelle plainte en ces lieux m'appelle ?*

8

17

27

30

36

42

53

65

doux

doux

doux

This musical score is for the scene "SCÈNE IV" and measures 4-14. It features a vocal line for Phèdre and the Chorus. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 2/4. The score includes various musical notations such as rests, notes, and ornaments. The word "doux" is written below the staff at measures 17, 27, and 65. The score is divided into systems, with measure numbers 8, 17, 27, 30, 36, 42, 53, and 65 marked at the beginning of their respective systems.

4-15 Entr'acte

7

14

22

This musical score is for the "Entr'acte" and measures 4-15. It features a vocal line. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 2/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, and ornaments. The score is divided into systems, with measure numbers 7, 14, and 22 marked at the beginning of their respective systems.

FIN DU QUATRIÈME ACTE

ACTE CINQUIÈME

SCÈNE PREMIÈRE

5-1 Aricie : *Où suis-je ? de mes sens j'ai recouvré l'usage*



5-2 Aricie : *Quels doux Concerts*

Prélude

doux

8

18

tres doux

26

2

doux

35

43

51

61

70

SCÈNE II

5-3 Chœur : *Descendez, brillante immortelle*

12

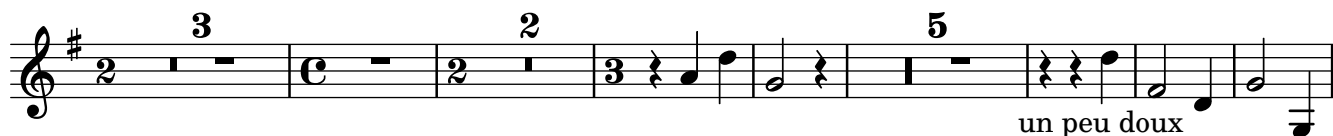
27

43

55



5-4 Aricie, Chœur : *Ciel ! Diane !*



17



27



5-5 Diane : *Peuples toûjours soûmis à mon obéissance*

DIANE

Peuples toûjours soûmis à mon obéissance,
 Que j'aime à me voir parmi vous !
 Je fais mes plaisirs les plus doux
 De regner sur des cœurs où regne l'innocence.
 Pour dispenser mes Loix dans cet heureux séjour,
 J'ai fait choix d'un Heros qui me chérit, que j'aime ;
 Célébrez cet auguste jour ;
 Que pour ce nouveau Maître, ainsi que pour moi-même,
 Les plus beaux jeux soient préparez.
 Allez-en prendre soin. Vous, Nymphes, demeurez.

SCÈNE III

5-6 Diane : *Et vous, Troupe à ma voix fidelle*

DIANE

Et vous : Troupe à ma voix fidelle,
 Doux Zephirs, volez en ces lieux ;
 Il est temps d'apporter le dépôt précieux
 Que j'ai commis à votre zèle.

SCÈNE IV

5-7 Vol des Zéphirs

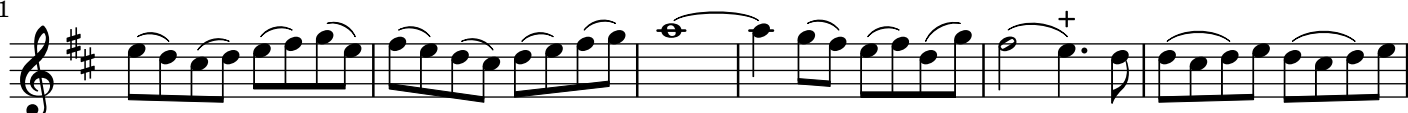
Vite et doux



6



11



17



5-8 Hippolyte, Aricie : *Aricie / Hippolyte, est-ce vous que je voi ?*

HIPPOLYTE ET ARICIE

Aricie, est-ce vous que je voi.

Hippolyte, est-ce vous que je voi.

Que mon sort est digne d'envie !

Le moment qui vous rend à moi,

Est le plus heureux de ma vie.

5-9 Diane : *Tendres Amans, vos malheurs sont finis*

SCÈNE V

5-10 Chœur : *Chantons sur la Musette*

Marche



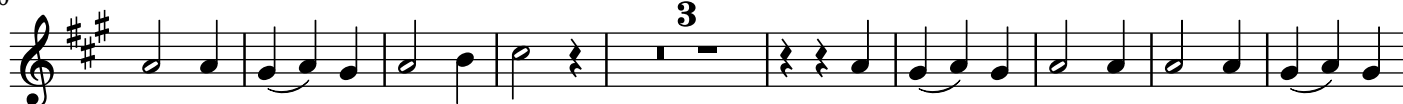
10



20



30



42



5-11 Rondeau

Rondeau
Gracieux

9



Fin.



5-12 Une bergère : *Plaisirs, doux vainqueurs*

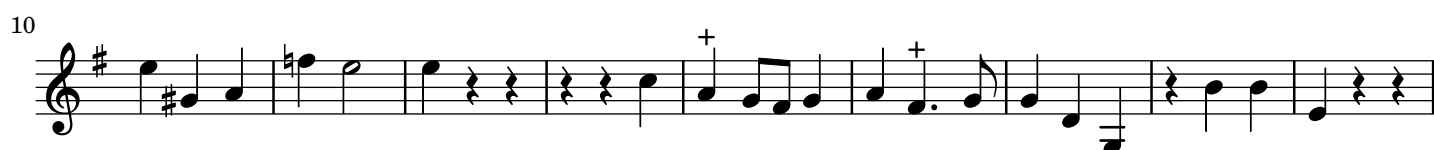
UNE BERGÈRE

Plaisirs, doux Vainqueurs,
 A qui tout rend les Armes,
 Enchaînez les cœurs ;
 Plaisirs, doux Vainqueurs,
 Rassemblez tous vos charmes ;
 Enchantez tous les cœurs.
 Que l'Amour a d'appas ;
 Regnez, ne cessez pas
 De voler sur ces pas.
 Plaisirs, doux Vainqueurs, etc.
 C'est aux Ris, c'est au Jeux
 D'embellir son Empire ;
 Qu'aussi-tôt qu'on soupire,
 L'on y soit heureux.
 Plaisirs, doux Vainqueurs, etc.

5-13 Premier menuet



5-14 Deuxième menuet



On reprendre le Per menuet

5-15 Diane : *Bergers, vous allez voir combien je suis fidèle*

DIANE

Bergers, vous allez voir combien je suis fidèle
 A tenir ce que je promets ;
 Le Heros, qui sur vous va regner desormais,
 Sera le prix de votre zèle.

5-16 Première gavotte

Tres gay

5-17 Deuxième gavotte

Tous
fort **doux**

Tous
fort

On reprend la Pre Gavotte

5-18 Aricie ou une bergère : *Rossignols amoureux*

6
tres doux

8

Reprise
7 **12**

44



48



52



18

a la Reprise

5-19 Chaconne

3/4

11

22

45

53

63

80

88

111

Majeur

doux

fort

fort

doux

FIN DE LA TRAGÉDIE